



Editorial

**Commission de  
Nomenclature**

*p. 1*

**Ketterthill,**  
partenaire de votre santé

**Proximité**  
Flexibilité  
Expertise

**100**

LIEUX DE  
PRÉLÈVEMENT

**KETTERTHILL**

LABORATOIRE D'ANALYSES MÉDICALES

# Sommaire

Editorial	1
EAHM - 28th Congress	3
Centre François Baclesse «Centre d'excellence»	5
SPECT-CT au CHdN	7
CHEM - #beautifuldiversity	9
DispoDoc - Besoin d'un médecin généraliste	10
L'équipe médicale du Centre de Réhabilitation du Château de Colpach.	11
Fondatioun Kriibskrank Kanner ensemble contre le cancer de l'enfant	13
Remise de chèque des Hôpitaux Robert Schuman 1.000€ à la Fondation Autisme Luxembourg	15
Clinique Bohler - 14 <sup>e</sup> Journée d'Etude Bientraitance	16
HRS - 3 <sup>e</sup> édition du «Training Day»	17
Fondatioun Cancer - Vos patients ont-ils besoin d'une prise en charge psycho- oncologique?	18
Journée du sommeil au CHEM	19
EU-Safety 2019	20
Visite du Ministre de la Santé, aux Hôpitaux Robert Schuman	22
Ministère de la Santé - Dépistage hypertension artérielle	25
Rehazenter - Rehareck	27
Luxembourg Transplant - Passeport de vie	29
Les équipes dirigeantes du DeWidong	31
D'Ligue - Prévention panique	33
CNS - Le système de santé luxembourgeois	34
Journée Parkinson au CHEM	35
Ministère de la Santé - Mein Wille am Ende des Lebens	36
Centre de Réhabilitation - Sou Schmaacht Lëtzebuerg	37
University of Luxembourg - Competence Centre	39
Les hôpitaux et institutions membres de la FHL	40
Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)	40

## Editorial

### Commission de Nomenclature



Afin d'offrir au patient un environnement de confiance - donc sûr et de haute qualité - la FHL a toujours plaidé pour un mode de collaboration efficient entre les différents acteurs réunis au sein de l'entité «hôpital», en particulier avec les acteurs médecins. Une prestation de qualité présuppose une organisation adéquate. En effet, les soins médicaux se conçoivent dorénavant en processus coordonnés par une équipe multidisciplinaire de médecins, de soignants et de gestionnaires et non plus comme une action individualiste et indépendante de l'organisation globale («Schicksalsgemeinschaft»). L'objectif consiste par conséquent à mettre en place une médecine hospitalière intégrée qui prendra en considération les obligations de santé publique et qui sera attrayante grâce à une rémunération des gardes, astreintes et services intra-hospitaliers de santé publique. D'autre part, il est illusoire d'exiger des directions hospitalières, le respect d'un cadre sécuritaire qualitatif et budgétaire sans implication du corps médical de manière structurée. Pour une prise en charge de qualité élevée des patients, l'interaction entre médecins et directions hospitalières doit donc fonctionner de manière optimale. Cette interaction ne préjuge pas le «statut» de la médecine hospitalière qui peut être salariée ou libérale. Dans ce contexte une discussion autour de la Commission de Nomenclature s'impose.

**Aux yeux de la FHL, la nomenclature telle qu'elle se présente aujourd'hui est archaïque, dépassée et injuste:**

- archaïque: elle a été mise en place à une époque où l'établissement

hospitalier fonctionnant sous régime dit „ouvert” était la règle au Luxembourg, et l'établissement hospitalier dit „fermé” à services structurés l'exception. Selon ce concept, l'hôpital fonctionnant sous régime dit „ouvert” n'a en soi pas de patients, et se borne à mettre son personnel et ses services à la disposition des médecins exerçant en son sein. L'hôpital ne fournit que l'environnement matériel, le support, et „prête” en quelque sorte son personnel au médecin. Le contrat d'hospitalisation qui lie l'hôpital au patient se limite dans ce cas au logement et à l'alimentation, et à la prestation de soins accessoires au traitement médical proprement dit, tels que l'administration des médicaments prescrits, piqûres, relevés de température et la garde du malade.

Or, la réalité des obligations légales auxquelles sont soumis les hôpitaux luxembourgeois leur conférant des caractéristiques d'hôpital public n'admet plus ce cloisonnement limitant le rôle de l'hôpital à une assistance logistique, et une séparation nette entre contrat de soins et contrat médical, où l'hôpital assume la responsabilité inhérente aux soins hospitaliers, alors que le médecin assume seul celle des soins médicaux. Ainsi, les hôpitaux à vocation publique sont dans l'obligation légale d'organiser un service de garde médical (service d'urgence, maternités avec plus de 1500 accouchements/an, ...) limitant à cet égard le libre choix du médecin par le patient. Si le libre choix est ainsi limité par une organisation médicale imposée aux gestionnaires d'hôpitaux qui

Suivez l'actualité de la FHL en nous rejoignant sur:



doivent garantir ce service en choisissant et recrutant les médecins qui le prestent, le gestionnaire a sa part de responsabilité dans la prise en charge médicale qui s'en suit. La notion d'hôpital „ouvert“ est par ailleurs incompatible avec le concept de réseaux de compétence où les hôpitaux avec les médecins salariés et les médecins indépendants devront étroitement interagir et établir des agréments interhospitaliers. L'hôpital est en droit d'exiger du médecin une implication dans un travail interdisciplinaire avec d'autres catégories de professionnels de santé, et le respect des procédures de l'établissement impliquant une utilisation rationnelle et scientifique des pratiques médicales ou des thérapies et dispositifs médicaux. Il en résulte une implication dans les modalités de la prestation médicale et donc du contrat médical auquel souscrit le patient. Le médecin évolue en effet au 21<sup>e</sup> siècle au Luxembourg dans des hôpitaux de plus en plus struc-

turés et de moins en moins „ouverts“, et une partie des modalités de la prestation de l'acte qu'il s'agit de rémunérer est déterminée par l'hôpital. Il est donc cohérent que l'hôpital soit associé à la fixation du niveau de la rémunération de cet acte qui fait partie intégrante de l'organisation hospitalière. De même, les spécificités de l'organisation hospitalière font que l'hôpital doit avoir un droit de regard sur la valorisation du travail médical effectué à l'hôpital, de veiller à ce que cette valorisation perpétue l'attractivité du métier de médecin hospitalier qui se distingue par ses obligations spécifiques par rapport à une médecine de ville ou de campagne. D'autre part les médecins ayant participé aux services de garde et d'astreintes doivent être indemnisés sur base d'un financement à prévoir dans les budgets hospitaliers.

- **dépassée:** les actes repris dans la nomenclature, tout comme leur

valorisation en termes d'une complexité qui s'est pour beaucoup d'actes modifiée au fil du temps, tiennent insuffisamment compte du progrès médical. Cette évolution risque par conséquent de freiner le progrès médical.

- **injuste:** la nomenclature telle qu'elle est actuellement en vigueur a institutionnalisé de fortes différences dans la rémunération des différentes spécialités médicales, défavorisant notamment l'effort intellectuel par rapport au geste technique.

Cette situation diminue ainsi l'attractivité de certaines spécialités médicales et crée ainsi des pénuries dommageables à la politique de santé publique soutenue par les hôpitaux.

**Par conséquent, la FHL demande à être dans l'avenir beaucoup plus impliquée dans les travaux de la Commission de Nomenclature.**

**Paul JUNCK**  
Président



2-4, rue Pierre Hentges  
L-1726 Luxembourg  
T +352 27 494 600  
formation@LLLC.lu

## NOUVEAU MASTER

# MANAGEMENT DES ORGANISATIONS DU SECTEUR SANITAIRE ET SOCIAL



### OBJECTIFS

- > Acquérir des savoir-faire techniques et généralistes en management de projets complexes, en coordination et évaluation des activités.
- > Acquérir des savoir-faire en gestion des flux et en prospective.
- > Développer ses connaissances en contrôle de gestion et pilotage par indicateurs et tableaux de bords.

### PUBLIC CIBLE

- > Titulaires d'un diplôme de niveau Bac+4.
- > Possibilité d'une validation des acquis de l'expérience professionnelle.

**DÉLAI DE PRÉINSCRIPTION :**  
23.09.2019.

**DÉBUT DE LA FORMATION :**  
AUTOMNE 2019.

VISITEZ NOTRE SITE ET  
RETROUVEZ LES FORMATIONS  
QUI VOUS CONVIENNENT !

[www.LLCC.lu](http://www.LLCC.lu)



Téléchargez  
la fiche  
de préinscription  
sur notre site.

maé abt/06

# EAHM

28 TH CONGRESS OF THE EUROPEAN ASSOCIATION OF HOSPITAL MANAGERS

BELGIUM - GHENT

11 > 14 SEPTEMBER 2019



## 6 THEMES



SMART BUILDING & LOGISTICS



INNOVATION & TECHNOLOGY



BIG DATA & DIGITAL HEALTH



HEALING ARCHITECTURE



FINANCE & HEALTH ECONOMICS



HEALTH MANAGEMENT,  
GOVERNANCE & ETHICS

## 6 HOSPITALS

— AZ DELTA

— AZ ZENO

— AZ MARIA MIDDELARES

— AZ GROENINGE

— DELTA CHIREC

— UZA

**REGISTER NOW**

<http://www.eahm2019.eu/>

# Integrated solution for CSF analysis

 **Optilite**<sup>®</sup>  
& kappa index  
with the  
**Freelite Mx**<sup>™</sup>  
assay

## CSF analysis product range

Paired CSF-serum samples

IgG

IgA

IgM

Albumin

Lambda

**Kappa**



Quantitative

Kappa  
Index

Rapid

Free  
Light Chains  
in CSF

Easy to  
interpret

Automated

Complete  
solution

High  
Sensitivity

Expertise

High  
Specificity

[www.bindingsite.com](http://www.bindingsite.com)

Optilite is a registered trademark of The Binding Site Group Ltd (Birmingham, UK) in certain countries.  
Freelite Mx is a trademark of The Binding Site Group Ltd (Birmingham, UK).

# Centre François Baclesse «Centre d'excellence»



Dans le cadre de sa politique de qualité et de sécurité, le Centre François Baclesse a sollicité le renouvellement de l'audit B-QUATRO (dont le premier audit a eu lieu en 2011). Dans ce sens, le Centre National de Radiothérapie du Grand-Duché de Luxembourg a bénéficié en 2018 d'un audit selon le même référentiel que les centres belges d'oncologie radiothérapie, dans le cadre d'un échange transfrontalier.

## Qu'est ce que l'audit B-QUATRO?

L'audit B-QUATRO consiste en une évaluation externe et indépendante du système qualité, par un audit approfondi de l'ensemble des pratiques de la radiothérapie, selon une méthodologie développée par l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA). Cet audit effec-

tué par des pairs, permet d'identifier les domaines d'amélioration et les points forts du centre de radiothérapie.

L'audit B-QUATRO est orienté sur le patient et son parcours. Il porte sur l'infrastructure de radiothérapie, les procédures relatives aux patients (choix du traitement, préparation et réalisation du traitement, suivi des patients), les procédures relatives aux équipements (contrôle qualité, radioprotection), le système de management de la qualité et de la sécurité et la gestion des ressources humaines, en particulier en terme de développement professionnel continu.

Cet audit est réalisé par une équipe pluridisciplinaire d'experts, tous professionnels de santé, comprenant un oncologue radiothérapeute, un

physicien médical, un qualicien et un manipulateur d'électroradiologie médicale.

## Résultats de l'audit B-QUATRO

Aucune non-conformité n'a été relevée.

Les points forts identifiés sont:

- une culture de l'accueil et du respect des patients,
- une culture de la qualité et de la sécurité,
- une culture de l'organisation orientée patient,
- une capacité à créer des connaissances.

Les pistes de réflexion principales suggérées portent sur:

- le développement de nouveaux contrôles de qualité pour le scanner de simulation (recommandation aux professionnels),
- la mise en place de contrôles systématiques et indépendants en radioprotection (recommandation aux autorités).

## Le Centre François Baclesse est reconnu «Centre d'excellence»

L'audit B-QUATRO conclue que le CFB répond à tous les critères de qualification d'un «Centre d'excellence».

L'AIEA définit un **Centre d'excellence** comme étant un centre capable de fournir un service durable, opérant dans un esprit d'amélioration constante de la qualité, capable d'offrir des traitements de haute technicité dans des conditions optimisées de sécurité, et en capacité d'être:

- un modèle pour les autres centres de radiothérapie,
- un centre de formation pour les professionnels de santé,
- un centre dans lequel la recherche clinique est utilisée pour augmenter l'efficacité de ses traitements.



*Stéftung*

**HËLLEF  
DOHEEM**

**20**

Joer

**Zanter 20 Joer fir lech do**

**ëmmer mënschlech a kompetent**



Dans l'environnement médical d'aujourd'hui, les petits détails peuvent souvent faire la différence. C'est pourquoi le CHdN investit dans son service d'imagerie moléculaire, afin d'apporter une amélioration significative du diagnostic pour les patients, ainsi que du confort d'utilisation pour le personnel médical. Claude Scholtes, chef du service d'imagerie médicale, de préciser: «notre service évolue constamment pour rester à la pointe des nouvelles technologies, et ce pour permettre aux personnes du nord du pays un diagnostic plus sûr, vers une stratégie de traitement plus efficace. Leur satisfaction est notre première priorité».

L'acquisition du nouveau SPECT-CT abonde dans ce sens. C'est une association d'une caméra scinti-

graphique à haute sensibilité et résolution (pour détecter les rayons gamma émis par les patients) à un scanner (à rayons X) haute performance. Cela permet de combiner les images fonctionnelles de scintigraphie (SPECT) aux images anatomiques du scanner (CT). Il en résulte une meilleure localisation des pathologies.

Mr. Claes, spécialiste d'application chez Siemens Healthineers, nous donne un aperçu de l'avancée technologique: «la technologie SMARTZOOM, permet par exemple de diminuer la durée d'acquisition des examens cardiaques, ainsi que de réduire de moitié l'irradiation du patient». Très pratique pour le suivi de la mise en place de stents ou pontages cardiaques, ou encore pour évaluer la viabilité du

cœur après un infarctus. La machine est également connectée à un système d'analyse de dose pour minimiser les risques encourus par le patient.

Les médecins nucléariste avec toute l'équipe scintigraphique pourront également assurer un meilleur diagnostic de traumatisme osseux, une meilleure détection des métastases ou encore d'embolies pulmonaires.

Le service d'imagerie moléculaire a en outre effectué une restructuration complète, pour améliorer l'accueil du patient et se conformer à la nouvelle réglementation concernant la radioprotection, toujours au service du patient.

**Claude SCHOLTES**

Responsable Imagerie médicale



# Offrir une deuxième vie, notre métier.



Notre inspiration : donner un nouveau souffle à vos déchets. Leur durée de vie n'aura plus de date d'expiration.

+ 352 52 27 27 - 1 [lamesch.lu](http://lamesch.lu)

 **suez**  
**LAMESCH**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG



## Avez-vous déjà votre DSP?

Le Dossier de Soins Partagé (DSP) est un dossier électronique, personnel et sécurisé qui:

- centralise toutes vos informations de santé essentielles
- donne à tout moment une bonne vue d'ensemble sur l'historique de votre santé
- permet aux professionnels de santé d'améliorer votre suivi médical et d'optimiser la coordination de vos soins

**ACTIVEZ  
VOTRE DSP  
EN TANT QUE  
PATIENT  
VOLONTAIRE**

### Envie de savoir comment?

Consultez notre site web [www.esante.lu](http://www.esante.lu) ou contactez notre helpdesk par téléphone: (+352) 27 12 50 18 33 ou par email: [helpdesk@esante.lu](mailto:helpdesk@esante.lu)

**AGENCE**  
**eSanté**  
**LUXEMBOURG**

Agence nationale  
des informations partagées  
dans le domaine de la santé

# #beautifuldiversity

Des photos de tatouages mettant en avant leur beauté et leur histoire sont exposées au Centre Hospitalier Emile Mayrisch depuis le 15 mai dans le cadre de la cinquième Journée nationale de la diversité.



Cette année encore, le CHEM a mis les membres de son personnel à l'honneur à l'occasion de la Journée nationale de la diversité, organisée tous les ans pour célébrer la diversité culturelle et le sentiment d'appartenance.

La campagne visuelle, intitulée #beautifuldiversity, montre que les tatouages ne sont pas un sujet tabou au CHEM. «La diversité, cela veut dire s'exprimer de multiples façons différentes. C'est une richesse inépuisable, génératrice

de créativité et d'innovation. Et les tatouages en font aussi partie», explique Patrizia Ascani, directrice des ressources humaines au CHEM.

## La beauté de la diversité

L'exposition ne montre pas seulement de superbes tatouages, mais aussi leur signification et les histoires très personnelles qui se cachent derrière eux. «Même si les tatouages sont aujourd'hui bien acceptés dans la société et extrêmement répandus, il peut encore y avoir quelques remarques ou regards sceptiques. Nous voulons montrer que, pour les membres de notre personnel, les tatouages sont avant tout une façon d'exprimer et de souligner leur caractère individuel et que, bien loin d'être inappropriés dans l'environnement de travail, ils enrichissent la personnalité de chacun. Professionnalisme et tatouages peuvent tout à fait aller de pair», conclut Patrizia Ascani. Les douze photos ne montrent aucun visage, mais principalement les tatouages.

Ces photos révèlent de façon très expressive qu'un tatouage est bien plus qu'un simple dessin sur la peau. Chacune d'elles est focalisée sur un motif que les personnes photographiées ont particulièrement à cœur et au sujet duquel elles ont été invitées à écrire un texte. Des déclarations touchantes et très personnelles content ainsi au visiteur l'histoire du tatouage, mais aussi son contexte et son rôle dans le quotidien de celui ou celle qui le porte.

L'exposition peut se visiter dès à présent dans la cafétéria du CHEM à Esch.

L'équipe Diversité



# Besoin d'un médecin généraliste ?



**DispoDoc** vous  
indique en temps  
réel les médecins  
disponibles là où  
vous êtes



TÉLÉCHARGEZ GRATUITEMENT  
L'APPLI **DISPODOC**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Sante.lu

WWW.SANTE.LU/DISPODOC

# L'équipe médicale du Centre de Réhabilitation du Château de Colpach



La loi du 8 mars 2018 relative aux établissements hospitaliers et à la planification hospitalière a amené des changements importants dans le paysage hospitalier luxembourgeois. L'établissement de Colpach dépendant de la Croix-Rouge luxembourgeoise, jusque-là centre de convalescence, s'est vu reconnaître le statut d'établissement hospitalier spécialisé devant garantir deux nouvelles missions de service national: la réhabilitation physique et la réhabilitation post-oncologique.

Ces deux missions, définies par la loi, ont nécessité des réflexions profondes, commencées bien en amont de sa mise en application, sur un nouveau fonctionnement à mettre en oeuvre et sur les mutations nécessaires à envisager notamment sur le plan de la prise en charge médicale.

L'une des premières problématiques à envisager a été celle des compétences médicales qui allaient être nécessaires pour la meilleure prise en charge des patients. Il est apparu évident que les patients admis dans le nouveau Centre de Réhabilitation du Château de Colpach seraient très diffé-

rents des patients admis au centre de convalescence. De par la nature même des pathologies prises en charge les missions dévolues aux médecins et leurs compétences allaient être très différentes.

Que ce soit après une intervention chirurgicale, après un épisode médical aigu ou dans le cadre d'une maladie oncologique les besoins et les attentes des patients exigent une présence médicale constante et des réponses adaptées.

La nécessité d'un suivi médical quotidien pour chaque patient impose une présence médicale permanente sur le site. Les risques de décompensation ou d'aggravation parfois brutale des pathologies nécessitent une réponse rapide, ajustée, quel que soit le moment. Une astreinte médicale de nuit mais aussi le week-end et les jours fériés s'avère donc indispensable.

La multiplicité des pathologies potentielles et les missions de réhabilitation décrites par la loi imposent par ailleurs le recours à des compétences médicales à la fois larges et spécifiques. Les médecins doivent pouvoir répondre aux demandes quotidiennes des patients relevant de la médecine

générale mais aussi apporter des compétences spécifiques en rééducation et en réhabilitation, dans la prise en charge des maladies chroniques et des maladies oncologiques. Compte tenu de l'éloignement géographique des unités d'urgence des hôpitaux luxembourgeois, des compétences en médecine d'urgence sont également nécessaires.

Ces compétences médicales apparaissent d'autant plus nécessaires que l'anticipation de ces besoins spécifiques a été réalisée par l'ensemble des équipes soignantes, infirmières, kinésithérapeutes, ergothérapeutes, infirmières sociales, psychologues, diététiciennes cliniques, orthophoniste.

La volonté de développer une réhabilitation globale permettant d'accompagner le patient pour qu'il devienne un acteur de sa santé impose une approche interdisciplinaire de la prise en charge: interdisciplinarité médicale permettant de partager des compétences et des expériences professionnelles médicales mais aussi interdisciplinarité avec l'ensemble des soignants tout en préservant la liberté thérapeutique et la responsabilité médicales.

Le projet d'établissement a ainsi été conçu pour répondre à la fois aux exigences de la loi et des nouvelles missions du CRCC et à l'ensemble des besoins et nécessités recensés.

Les médecins jusque-là en charge des patients du centre de convalescence n'ont pu répondre à ces sollicitations du fait d'activités complémentaires déjà exigeantes. Ils ont tous toutefois accepté de poursuivre leur activité au sein du nouveau centre de réhabilitation jusqu'à l'arrivée de nouveaux médecins. Cette transition s'est faite sans aucune difficulté.

Un premier médecin généraliste (Dr Rakotomamonjy) ayant des compétences en médecine générale, en gériatrie et en médecine d'urgence, une pratique d'interdisciplinarité et une expérience du système de santé luxembourgeois a pris ses fonctions au CRCC dès le mois de juillet 2018. Il a été rapidement rejoint par un second médecin généraliste (Dr Gindac) ayant exercé dans un cabinet de médecine générale au Luxembourg et dans un service d'urgence en France. Un médecin spécialiste en médecine physique et rééducation (Dr Sá) est venu les rejoindre dès le mois d'octobre 2018 fort de son expérience à l'étranger (Angleterre et Portugal) et de sa pratique de l'interdisciplinarité. Enfin, en avril 2019, l'équipe médicale a été ren-

forcée par l'arrivée d'un nouveau médecin généraliste (Dr Bertholet) ayant une longue expérience dans le domaine de l'oncologie en Belgique.

L'interdisciplinarité avec les personnels soignants a été grandement facilitée par la mise en place de la méthode P3i (Plan Interdisciplinaire d'Intervention Individualisée). Elle permet d'autre part de répondre aux exigences de la réhabilitation: évaluation initiale multidisciplinaire afin d'établir des objectifs de santé avec l'accord du patient, évaluation régulière hebdomadaire de l'évolution des patients au cours de leur séjour, adaptation des programmes thérapeutiques, évaluation des résultats à la sortie des patients. Ainsi, au cours de réunions auxquelles participent l'ensemble des soignants, les médecins valident un programme thérapeutique multidisciplinaire en connaissance des besoins relevés par les soignants et dont ils gardent la responsabilité médicale.

Si dès aujourd'hui, la présence médicale permet d'assurer une qualité et une continuité des soins satisfaisants comme en témoignent les appréciations des patients, la charge de travail médicale reste lourde et la venue prochaine d'un nouveau médecin spécialiste en médecine physique et rééducation permettra plus de sécurité et un renforcement des compétences de l'équipe médicale en place.

Sans doute le projet d'établissement initial a-t-il sous-évalué quelque peu la complexité des pathologies prises en charge dans un contexte de nouvelles missions non encore installées au Luxembourg voire même à l'étranger comme la réhabilitation post-oncologique stationnaire.

Surtout le système de santé luxembourgeois n'a pas envisagé l'activité médicale partagée dans son mode de financement. La rémunération médicale à l'acte, individualisée, rend complexe voire impossible une juste rétribution de l'interdisciplinarité et de la complémentarité médicales.

De plus, en l'absence de financement spécifique des astreintes nocturnes, de week-end et de jours fériés, la continuité des soins médicaux n'est possible qu'avec la bonne volonté d'une équipe médicale engagée.

La restriction de l'activité du CRCC à une activité stationnaire ne permet pas d'élargir la possibilité d'un financement complémentaire.

Malgré ces difficultés et ces contraintes, l'équipe médicale du Centre de Réhabilitation du Château de Colpach reste enthousiaste et déterminée pour le développement d'un projet innovant de prise en charge interdisciplinaire des patients.

**Docteur José Biedermann,**

Directeur Médical du Centre de Réhabilitation du Château de Colpach

**fhl**  
Fédération des Hôpitaux  
Luxembourgeois

**info**

**DEADLINES**

## Pour votre information | In eigener Sache | Please note:

Veillez respecter s.v.p. les dates limites ci-dessous pour la remise des articles pour les éditions de 2019.

Bitte berücksichtigen Sie die unten aufgeführten Fristen für die Übergabe der Artikel für die Ausgaben des FHLinfo von 2019.

Please respect the different deadlines below for the delivery of articles for the editions FHLinfo of 2019.

**FHL info 47 - septembre 2019**

*Deadline / Redaktionsschluss: 24 juillet 2019*

**FHL info 48 - décembre 2019**

*Deadline / Redaktionsschluss: 30 octobre 2019*

# ensemble contre le cancer de l'enfant

Depuis 30 ans, la Fondatioun Kriibskrank Kanner accompagne au quotidien les familles d'enfants atteints d'un cancer ou d'une maladie rare à danger vital. Son équipe pluri-disciplinaire propose un accompagnement individuel dès le diagnostic jusqu'à la rémission de l'enfant et offrant un service administratif et financier, du soutien psychologique et social et des activités pédagogiques et récréatives. Par ailleurs, la fondation entreprend des campagnes de sensibilisation et participe à l'amélioration de la condition de l'enfant malade. Finalement elle soutient activement la recherche onco-pédiatrique avec un seul but : traiter mieux et plus.

La Fondatioun Kriibskrank Kanner se finance exclusivement grâce à la générosité du grand public et se soumet annuellement à un audit externe ainsi qu'aux exigences de Don en Confiance Luxembourg dont elle est membre fondateur.



**FONDATIOUN  
KRIIBSKRANK KANNER**

Aidez-nous dans notre action de soutien aux familles par un don  
**IBAN LU17 0028 1408 4840 0000 | BIC BIL | [www.fondatioun.lu](http://www.fondatioun.lu)**

en vouloir plus

C'EST NATUREL

OPERA PLUS



**Raiffeisen**

Naturellement ma banque

Plus vous nous faites confiance, plus vous y gagnez.  
Avec OPERA PLUS, vous bénéficiez naturellement de tout un éventail d'avantages tarifaires.

infos en agence ou sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



## TECNIS Eyhance IOL

A new generation of monofocal IOLs

### Improved intermediate vision

**Tecnis Eyhance** IOLs offer a statistically significant improvement in monocular and binocular intermediate vision vs. Tecnis monofocal 1-piece IOLs

### 20/20 distance vision

**Tecnis Eyhance** IOLs offer distance vision comparable to Tecnis monofocal 1-piece IOLs

### Monofocal IOL photic phenomena

The photic-phenomena profile of the **Tecnis Eyhance** IOL is similar to that of the Tecnis monofocal 1-piece IOL



**De Ceunynck**  
OPHTHALMOLOGY

[www.dc-ophthalmology.com](http://www.dc-ophthalmology.com)

## KOHNEN ORTHOPEDIE



3 sites au  
Luxembourg :

• 3 rue des Bains  
1212 LUXEMBOURG  
Tél : 22 38 08

• 134 route d'Arton  
8008 STRASSEN  
Tél : 26 31 33 15

• 26 av. J.F. Kennedy  
9053 ETTELBRUCK  
Tél : 81 62 02

Podologie

Electro-Stimulation Fonctionnelle

Appareillage de rétro

Bas de contention

Pédicurie médicale

Appareillage sur mesure

Des professionnels diplômés, certifiés qualité ISO 9001 et agréés par la CNS



# Remise de chèque des Hôpitaux Robert Schuman

## 1.000 € à la Fondation Autisme Luxembourg



Les Hôpitaux Robert Schuman (HRS) se joignent chaque année au mois d'avril aux associations qui oeuvrent pour aider les personnes atteintes d'autisme au Luxembourg en participant aux actions menées à l'occasion de la journée mondiale de sensibilisation à l'Autisme.

**Dans ce contexte, le 29 avril 2019, les HRS ont remis un chèque d'une valeur de 1000€ à la Fondation Autisme Luxembourg (FAL).** La somme a été récoltée lors de la vente de gâteaux préparés par l'équipe et les patients du **Service National de Psychiatrie Juvenile** au sein des Hôpitaux Robert Schuman dans le cadre des campagnes pour la Journée Mondiale de sensibilisation à l'autisme.

La **Fondation Autisme Luxembourg** a été créée en 1994 pour promouvoir et défendre les droits des personnes

atteintes d'autisme et d'intervenir lorsque ces droits sont menacés. La FAL veille également au respect des règles de l'éthique et des droits fondamentaux définis dans la Charte des Droits pour les Personnes Autistes (Autisme-Europe).

Depuis plus de 20 ans, la FAL vient en aide aux personnes atteintes d'autisme ainsi qu'à leurs familles et travaille en étroite collaboration avec les services publics mais aussi avec d'autres partenaires dans le milieu associatif, en vue de promouvoir l'inclusion sociale des personnes concernées par l'autisme. En 2018, 69 diagnostics ont été menés et 730 prestations de services concernant le soutien à la personne, aux familles et aux professionnels ont été comptabilisées.

Lors de la remise de chèque, **Monsieur Claude Schmit, président de la FAL** a déclaré: «La jour-

*née mondiale de la sensibilisation à l'autisme a lieu chaque année le 2 avril. Elle a pour but de sensibiliser à l'autisme à tous les niveaux de la société, car il s'agit d'un handicap encore largement inconnu, invisible et qui touche de nombreuses personnes. J'ai personnellement été touché il y a plus de 30 ans avec mon fils à qui on a diagnostiqué ce handicap. On m'a, en ce temps, dit que cela touchait deux personnes sur 10000. A l'heure actuelle nous en sommes à une prévalence de 1 personne sur 100, ce qui montre bien que ce handicap est très présent. Il s'agit d'un réel problème sociétal qu'il faut faire connaître à un public très large. Beaucoup de personnes n'ont pas le soutien nécessaire ou bien n'ont pas encore eu la possibilité d'avoir un diagnostic. Je me réjouis donc que les Hôpitaux Robert Schuman participent activement à ces efforts de sensibilisation et les remercie pour leur soutien à cette cause.»*

## Bientraitance : des paroles et des actes

### Thèmes abordés :

Concepts de la bientraitance, le prendre soin à l'hôpital, la bientraitance sous l'angle obstétrical et pédiatrique. Etre bien traité et Bientraitant en management.

### Orateurs :

**Dr Christian Burle** *Pédiatre, Responsable de Structure Interne, Centre Hospitalier de Toulon*

**M. Fabrice Caroulle** *Directeur Soins du Pôle Femme, Mère, Enfant des Hôpitaux Robert Schuman Luxembourg*

**Pr Christian Doude van Troostwijk** *Directeur du " Department of Public Responsibility", Luxembourg School of Religion & Society, Research project "Philosophies, Theologies, Ethics of Finance"*

**Pr Michel Dupuis** *Philosophe, Neurolinguiste, Philologue, Vice-président du Comité consultatif de Bioéthique de Belgique*

**Pr Walter Hesbeen** *Infirmier, Docteur en santé publique, Responsable pédagogique du GEFERS, Professeur à l'Université catholique de Louvain*

**Dr Amina Yamgnane** *Gynécologue–Obstétricienne, Référente "Bientraitance" au Collège National des Gynécologues et Obstétriciens Français, Chef de Service de la Maternité de l'Hôpital Américain de Paris*



Pour les  
professionnels  
de santé

**Préinscriptions  
et renseignements :**

(+352) 26 333 9002

[myriam.pirretz@hopitauxschuman.lu](mailto:myriam.pirretz@hopitauxschuman.lu)

**Vendredi**

**11 octobre 2019**

**Alvisse Parc Hôtel**

# Hôpitaux Robert Schuman: 3<sup>e</sup> édition du «Training Day»

En collaboration avec l'ALEM  
(Association Luxembourgeoise des Etudiants en Médecine)



2<sup>e</sup> édition du «Training Day», avril 2018

Ce Samedi 20 avril 2019 a eu lieu à l'Hôpital Kirchberg la 3<sup>e</sup> édition du «Training Day» organisé en collaboration avec l'ALEM, l'Association Luxembourgeoise des Etudiants en Médecine.

**Le principe de la journée:** permettre à plus d'une cinquantaine d'étudiants en médecine, luxembourgeois, venant de différentes facultés situées aux quatre coins de l'Europe, et à plusieurs élèves de l'Athénée, de venir découvrir et se familiariser avec quelques-unes des nombreuses spécialités médicales exercées aux HRS.

Grâce à plus d'une quinzaine d'ateliers répartis sur la journée, les étudiants ont pu, sous la supervision

d'une douzaine de médecins HRS et d'infirmiers, entre autres:

- Se mettre aux commandes d'un Robot Da Vinci® dernière génération, servant notamment aux interventions chirurgicales urologiques et viscérales, sous la tutelle de médecins urologues spécialisés en robotique (plus de 1000 interventions robotiques réalisées avec le Da Vinci aux HRS),
- Prendre part à un atelier d'interprétation radiographique,
- Réaliser des échographies abdominales sous supervision d'un médecin-spécialiste,
- Apprendre les techniques chirurgicales de suture de plaies,

- Exercer les techniques de base et avancées de réanimation cardiopulmonaire et d'intubation,
- Participer à un workshop «Orthopédie», «Psychiatrie», «Gynécologie/Néonatalogie», ...

Cette journée unique donne aux étudiants luxembourgeois la chance d'échanger leurs expériences vécues dans différentes cultures universitaires et de rencontrer des médecins-spécialistes dans une ambiance détendue. Grâce aux retours favorables des étudiants et à l'enthousiasme de l'ALEM, le Training Day fait d'ores et déjà partie intégrante de l'année académique au Luxembourg.



# Vos patients ont-ils besoin d'une prise en charge psycho-oncologique ?



Les psychologues de la  
Fondation Cancer sont là pour  
vos patients, gratuitement.

T 45 30 331 • E [patients@cancer.lu](mailto:patients@cancer.lu)

[www.cancer.lu](http://www.cancer.lu)



**Fondation  
Cancer**

Info · Aide · Recherche

# Journée du sommeil au CHEM



Le 22 mars le CHEM a organisé une action de sensibilisation dans le cadre de la Journée mondiale du sommeil. Une équipe de spécialistes s'est tenue à la disposition du public pour informer et orienter les personnes souffrant de troubles du sommeil.

Selon des études épidémiologiques, 19 à 46 % de la population souffrirait de troubles du sommeil, dont environ 13 % présentant des symptômes modérés à graves. Un système de classification international distingue aujourd'hui 88 types de troubles du sommeil. Ces troubles ont souvent un impact considérable sur le bien-être général et la qualité de vie des personnes concernées. Et d'autres études ont largement démontré l'incidence majeure des problèmes de sommeil sur le plan sanitaire, social et économique.

## Mieux dormir: le CHEM organise une action de sensibilisation

Dans le cadre de la Journée mondiale du sommeil, l'équipe du laboratoire du sommeil a tenu mars un stand d'information sur le site d'Esch/Alzette pour sensibiliser et orienter le grand public. Les visiteurs ont pu tester la qualité de leur sommeil grâce à un questionnaire et discuter des diverses possibilités de traitement et de prise en charge des troubles du sommeil.

«L'importance du sommeil aussi bien sur le plan médical que socio-économique, est maintenant bien connue. Les troubles du sommeil jouent un rôle crucial dans le développement ou l'aggravation de nombreuses pathologies (sommolence diurne, pathologies cardio-vasculaires ou neuro-dégénératives, diabète, troubles immunitaires, dépression etc...). L'objectif de la Journée du Sommeil est de sensibiliser la population à l'importance de bien dormir pour la santé et la qualité de vie,» explique le Dr Michel Kruger, neurologue.

## Une prise en charge efficace

Créé il y a plus de vingt ans, le laboratoire du CHEM dispose aujourd'hui d'une équipe pluridisciplinaire formée et compétente garantissant une qualité d'interprétation opti-



male. «Grâce à un travail d'équipe pluridisciplinaire, nous sommes en mesure d'offrir une prise en charge efficace et une qualité d'interprétation des résultats remarquable. Nous cherchons continuellement à nous améliorer et à répondre aux exigences de la communauté scientifique internationale en matière de recherche sur le sommeil,» souligne le Dr Kruger. Toutes les pathologies du sommeil sont aujourd'hui prises en charge ici, de l'insomnie à la narcolepsie en passant par les parasomnies, les troubles moteurs liés au sommeil ou encore le syndrome

d'apnées-hypopnées du sommeil. En tant que mesure diagnostique essentielle au contrôle des troubles du sommeil, la polysomnographie est de nos jours indissociable d'un examen complet de médecine du sommeil. L'enregistrement s'effectue sur le site de Niederkorn et l'interprétation des résultats sur le site Esch, via l'intranet, par un neurologue et un pneumologue afin de garantir un degré de qualité élevé.

**Anja DI BARTOLOMEO**

Chargée de communication CHEM



**03**  
**04** OCTOBER

**Save the Date**

**View Programme**

[click here](#)

**Register Now**

[click here](#)

**EU**

Research for enhancing  
impact of strategies  
and actions

**SAFETY**

L U X E M B O U R G 2 0 1 9

Organised by:



In collaboration with:



Direction de la Santé

# EU-SAFETY 2019

will bring together European and international stakeholders and practitioners in the prevention of accidents and injuries to exchange, debate and discuss the latest results in injury research, policies and practices.

The conference will highlight the achievements in injury prevention, review progress made in injury surveillance and research, and show case good practices in key priority areas such as child safety, consumer product safety, safety for older people and safety of vulnerable road users.

## VENUE

Luxembourg City, the capital of the only Grand Duchy in the world, offers an unique experience with its blend of theatres and museums, UNESCO World Heritage sites, architectural jewels and Michelin rated gastronomy. The event will be held in the heart of Luxembourg's older quarters, at the Neumünster Abbey.

## IMPORTANT DATES

10 Apr 2019	Deadline for abstract submission
15 May 2019	Notification to abstract authors
15 Jun 2019	End of early bird registration
20 Sep 2019	Deadline online registration

## CONTACT

[EU-safety2019@lih.lu](mailto:EU-safety2019@lih.lu)



# Visite du Ministre de la Santé, Monsieur Etienne Schneider aux Hôpitaux Robert Schuman



Les Hôpitaux Robert Schuman ont accueilli le lundi 6 mai 2019 le Ministre de la Santé Etienne Schneider, accompagné du Dr Jean-Claude Schmit, Directeur de la Santé, du Dr Françoise Berthe, Directeur adjoint de la Santé, de Madame Anne Calteux, Premier

Conseiller du Gouvernement et de Monsieur Laurent Zanotelli, Conseiller.

Au programme de la visite ministérielle, entre autres, l'organisation et l'équipement des Urgences avec une démonstration en réanimation et une présentation de la méthode

„ATLS” (Advanced Trauma Life Support), un passage par le Service de l'Imagerie Médicale, puis par celui de l'Ophtalmologie.

Cette visite ministérielle fut également l'occasion de présenter la stratégie digitale des Hôpitaux Robert Schuman, avec notamment







le développement, en 2019, d'un grand Centre de l'Innovation.

Parallèlement à une retransmission live assurée depuis une salle d'opération, l'occasion fut ensuite donnée au Ministre Etienne Schneider de littéralement se mettre aux commandes du tout dernier modèle du Robot Da Vinci. En effet, les Hôpitaux Robert Schuman, pionniers au Luxembourg en matière de chirurgie ro-

botique, ont réalisé depuis 2014 plus de **1700 opérations à l'aide d'un robot, dont 1055 sur le robot Da Vinci** (chirurgie urologique et viscérale) et **649 sur le robot MAKO** (chirurgie orthopédique) (chiffres en date du 6 mai 2019).

En raison de l'activité croissante du Groupe, (plus de **30 000 interventions chirurgicales réalisées en 2018**), le Dr Claude Schummer, Directeur Général des HRS, a ensuite

présenté les différents projets de construction et d'extension, avec notamment celui en cours à l'Hôpital Kirchberg qui abritera, entre autres, le Service National de Psychiatrie Juvenile.

Enfin, l'accent fut mis sur l'investissement conséquent du Groupe en termes de recherche et de formation (**plus de 1000 personnes formées chaque année par les HRS**).



# The smartest choice for identification

**etilux** com

We have the solution you need!

Labelling & marking • Identification • Adhesives & packaging • Audiovisual solutions



**LIEGE** T +32 (0)4 224 99 99 • F +32 (0)4 226 11 06 • info@etilux.be

**BRUSSELS** T +32 (0)2 736 80 10 • F +32 (0)2 736 46 34 • brussels@etilux.be

**GENT** T +32 (0)9 233 02 85 • vl@etilux.be

**LUXEMBOURG** T +352 266 243-1 • F +352 266 243-43 • info@etilux.lu



**ORTHOPÉDIE FELTEN**  
Luxembourg / Eich / Mondorf-les-Bains / Esch-sur-Alzette  
*Votre bien-être, c'est notre métier.*



Le nom "Orthopédie FELTEN" est garant de qualité et de service.



Nous combinons compétence technologique et souci d'aides thérapeutiques, résultat d'une expérience de plusieurs décennies, tradition d'une entreprise familiale. Nos collaborations avec les meilleurs producteurs européens, les hôpitaux, médecins et kinés luxembourgeois permettent aujourd'hui à Orthopédie FELTEN d'être un des leaders nationaux dans le domaine du médical et du para-médical, avec un suivi personnalisé à chacun, des services à domicile ou en milieu médicalisé au Luxembourg, et des livraisons au Luxembourg, en Allemagne, en France et en Belgique.



De plus, nous proposons également des solutions en prothèses mammaires et sous-vêtements adaptés, des séances de kinésithérapie et de B-E-St, mais également un concept de services personnalisés à nos partenaires sportifs.



Nous travaillons sans relâche à être la solutions à tous vos maux, dans toutes vos activités.



494927

[www.otfelten.lu](http://www.otfelten.lu)

488464

**energolux**



Énergie électrique sécurisée  
Distribution Moyenne Tension  
Systèmes No-Break  
Groupes électrogènes  
Modules de cogénération

[www.energolux.lu](http://www.energolux.lu)

Au Luxembourg,  
plus d'une personne sur deux  
ignore qu'elle souffre  
d'hypertension artérielle !



Non diagnostiquée,  
l'hypertension artérielle  
peut être mortelle.

Faites-vous dépister !



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Sante.lu

—  
**Ensemble,  
 construisons  
 le monde de demain**



Facilities  
 Management



Energy  
 Services



Technical  
 Services

—  
 Engagée chaque jour aux côtés des entreprises et collectivités, ENGIE Cofely soutient ses clients dans leurs objectifs stratégiques. Elle propose une offre complète de solutions intégrées pour réduire leur consommation énergétique, maîtriser leur impact environnemental et améliorer la qualité de vie. Chez ENGIE Cofely, la responsabilité sociétale est une priorité qui se traduit notamment par une politique d'égalité des chances et de diversité des talents.

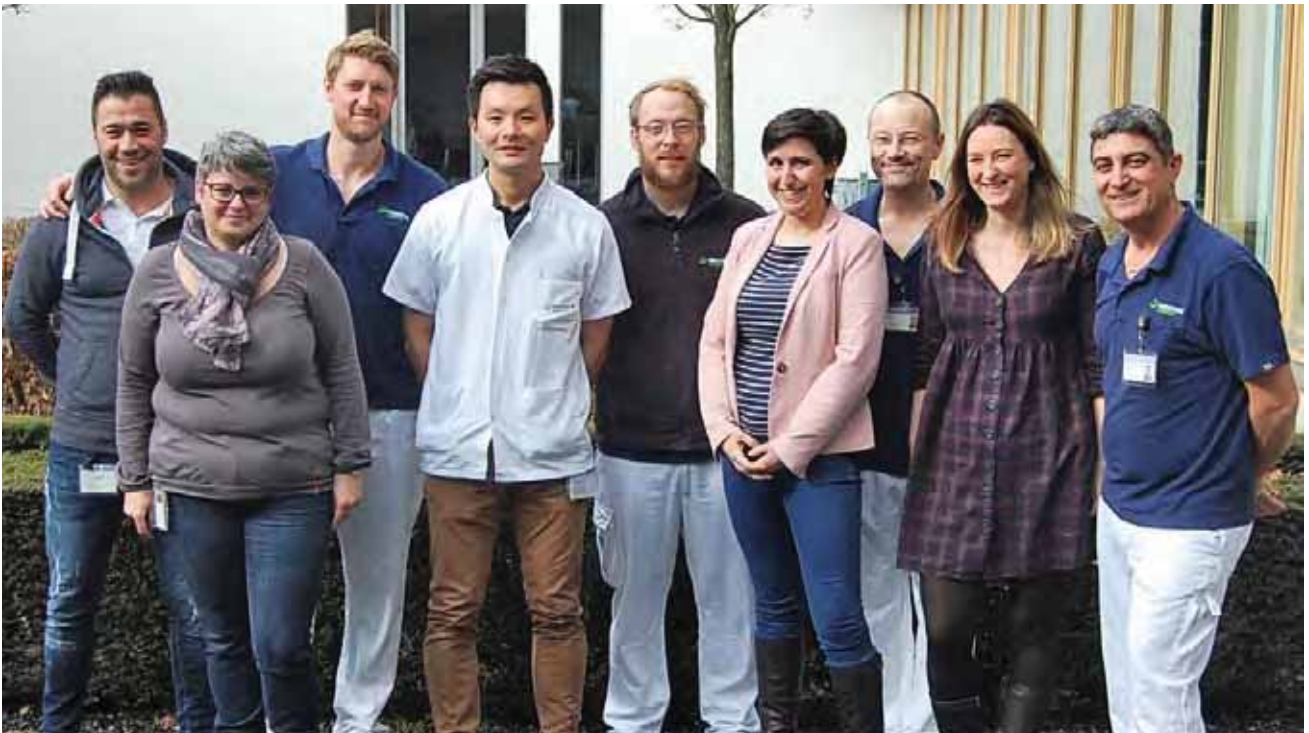
[www.engie-cofely.lu](http://www.engie-cofely.lu)



*La nouvelle plateforme pour la communication et l'organisation des soins*



[www.cttl.lu](http://www.cttl.lu) | 43 rue du Père Raphaël - L-2413 Luxembourg | Tél. 40 51 51 1



## Introduction

La lombalgie est fréquente et peut toucher plus de 60% de la population sur une année en Europe. Elle devient chronique quand elle dure plus de trois mois consécutifs et peut causer des troubles fonctionnels majeurs. C'est aussi un problème majeur en médecine du travail causant de nombreux jours d'absence pour maladie. Elle a aussi un coût pour la société, les coûts totaux pouvant représenter 1 à 2% du PIB dans les pays industrialisés.

La prise en charge des patients «chroniques» représentant plus de 75% des coûts, il est évidemment important de les déceler et de les traiter correctement. La prévention reste aussi un défi majeur.



## Reharéck, késako???

Pour la prise en charge de ces patients souffrant de lombalgies chroniques, une équipe pluridisciplinaire a mis en place au Rehazenter un programme spécifique, nommé «Reharéck» (Rehazenter, Réadaptation et Réck, dos). Ce programme s'effectue en groupe et se base sur des traitements qui existent en Belgique et en France, et poursuit le programme RDR déjà établi au CNRFR à Hamm.

La spécificité du programme Reharéck est qu'il se veut pluridisciplinaire et propose en 6 semaines, un traitement varié, touchant tous les domaines et les variables causant la lombalgie chronique.

Une fois le traitement prescrit par le médecin MPR après une consultation et selon des critères médicaux définis, le patient qui participe à un groupe bénéficiera donc d'une prise en charge en kinésithérapie, ergothérapie, en psychomotricité, psychologie, gymnase et hydrothérapie. Un bilan sera effectué avant

et après le traitement pour évaluer les capacités du patient. Il pourra en outre participer à un cours de diététique et un autre d'information médicale, où seront traités et débattus divers sujets (hernie discale, lombalgies, traitements...).

## Modèle bio-psycho-social

Cette pluridisciplinarité est importante et primordiale dans la prise en charge des lombalgies chroniques, vu les différentes variables et étiologies pouvant causer et entretenir la chronicité des lombalgies. Le patient bénéficie d'une rééducation musculaire sur banc spécifiques (Biodex, Tergumed), d'une réadaptation fonctionnelle et cours théoriques pour faire face aux différents environnements (travail, maison...), d'une prise en charge ludique et sportive au gymnase avec notamment reprise d'une activité physique abandonnée suite aux douleurs, d'un travail sur le mouvement et prise de conscience de la posture corporelle, discussions et travail sur les retentissements psychologiques et enfin travail de



*Je suis  
donneur  
d'organes,  
et vous ?*

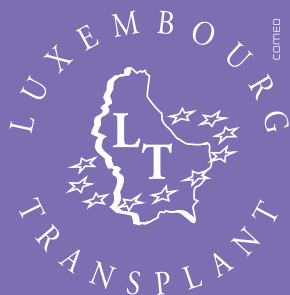


Pour sauver notre vie, ou celle de nos enfants, chacun de nous peut avoir un jour besoin d'une greffe d'organe.

Cet espoir n'est permis que parce qu'il y a des femmes et des hommes qui sont prêts à faire un don d'organes après leur décès.

**Réfléchissez-y,  
et adoptez le Passeport de Vie.**

[www.dondorganes.lu](http://www.dondorganes.lu)



Tél. 4411-8156  
[luxtransplant@gmail.com](mailto:luxtransplant@gmail.com)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé

**CONTRIBUER À LA  
QUALITÉ DE VIE ET AU  
BIEN-ÊTRE DES PATIENTS,  
DES VISITEURS ET DES  
PERSONNELS HOSPITALIERS**



Grâce à une large palette de services destinés à améliorer la sécurité et la qualité des prestations dans les établissements, nous accompagnons les professionnels de santé : accueil et admission, nettoyage et entretien, restauration...

[WWW.LU.SODEXO.COM](http://WWW.LU.SODEXO.COM)

**sodexo**  
SERVICES DE QUALITÉ DE VIE



Au service de la  
protection de la vie...



...tant à l'hôpital  
qu'à domicile.

**Contact**

Air Liquide Medical succ  
Luxembourgeoise  
tel: 50 62 63 206  
SalesALMBelux@airliquide.com



LuxEnergie alimente le secteur hospitalier du Luxembourg avec de la chaleur, du froid et de l'énergie électrique de secours.

**Intelligent Energy Contracting**

LuxEnergie propose des solutions énergétiques clés en main avec un souci d'efficacité économique et écologique. Doté de compétences notamment en cogénération classique et biomasse, l'Energy Contracting garantit une sécurité d'approvisionnement sans risques techniques et financiers, aussi bien pour la fourniture de chaleur, de froid, de courant de secours, d'air comprimé et/ou de vapeur.

LuxEnergie est une expertise luxembourgeoise fiable, responsable et à votre écoute.

LUXENERGIE S.A.  
23, avenue John F. Kennedy | L-1855 Luxembourg  
T. 22 54 74-1 | info@luxenergie.lu | www.luxenergie.lu





# Les équipes dirigeantes du DeWidong

En 2002 l'asbl DeWidong a été créée pour promouvoir la formation continue dans le secteur de la santé. Les membres en sont la FHL pour le côté patronal d'une part et l'OGBL et de LCGB pour le côté syndical d'autre part.

Le 27 mars dernier s'est tenue l'Assemblée Générale Ordinaire, réunion au cours de laquelle un certain nombre de changements dans la composition du Conseil d'Administration ont eu lieu.

Conformément à nos statuts, les titulaires des fonctions de

président et de vice-président alternent tous les 30 mois entre les groupes patronal et syndical.

René Haagen, président au cours des 30 derniers mois a pris la fonction de vice-président, cédant ainsi sa place à Chantal Gantrel pour assurer la présidence.

Nous sommes convaincus que l'excellent travail d'équipe des 2 années et demis passées sera au moins aussi fructueux pour les 30 mois à venir.

Le 27 mars 2019, lors de l'assemblée générale, nous avons connu

quelques changements au sein du conseil d'administration.

La candidature de Damien George au poste d'administrateur délégué, poste laissé vacant après le départ de Danièle Welter, a été validée à l'unanimité.

Plusieurs administrateurs ont fait part de leur volonté de mettre un terme à l'exercice de leur fonction:

André Roeltgen, membre fondateur du centre de formation, qui a décidé d'arrêter son mandat d'administrateur pour se consacrer

## Conseil d'administration DeWidong

Chantal GANTREL	Présidente	René HAAGEN	Vice-président
<b>Administrateurs effectifs du groupe salarial</b>		<b>Administrateurs effectifs du groupe patronal</b>	
Nora BACK	Administrateur délégué	Damien GEORGE	Administrateur délégué
Céline CONTER	Administrateur délégué adjoint	Christelle HAHN	Administrateur délégué adjoint
Thomas KLEIN		Serge HAAG	
Pitt BACH		Thomas HENKELS	
Monique PEGELS		Laure PELLERIN	
<b>Administrateurs Suppléants du groupe salarial</b>		<b>Administrateurs suppléants du groupe patronal</b>	
Fabiana BLASI		Patrizia ASCANI	
Sandra KAUFMANN		Nathalie COSTALONGA	
Miguel RODRIGUES		Viviane DICHTER	
Metty CUNGS		Vincent NEYSEN	
Marcel MÜLLER		Laurent WEHR	

## Salariés de l'asbl DeWidong

Daniel WINTERSDORF	Chargé de gestion
Myriam SCHMITT	Coordinateur de formations
Martine CAHEN	Assistante administrative
Claudia DIAS	Assistante administrative

crer à d'autres défis en tant que président de l'OGBL,

Pierre Schreiner, Mike Christophe, Paula Goncalves et Driss Mousaid, qui ont travaillé pour garantir le bon fonctionnement et le développement du DeWidong.

Qu'ils soient ici remerciés chaleureusement pour leur dévouement.

Leurs remplaçants respectifs ont été choisis par les membres de l'asbl et les candidatures des nouveaux administrateurs ont tous été validées à l'unanimité par l'Assemblée Générale pour:

- Vincent Neysen, membre suppléant de la FHL.
- Pitt Bach, membre effectif du OGBL

- Metty Cungs, membre suppléant du OGBL
- Sandra Kaufmann, membre suppléante du OGBL
- Marcel Müller, membre suppléant du LCGB

Nous leur souhaitons pleine réussite dans l'exercice de leur fonction.

En ce qui concerne les salariés permanents de l'asbl, après les changements des dernières années, l'équipe maintenant en place compte parmi ses membres:

- Daniel Wintersdorf, qui assure la fonction de chargé de gestion,
- Myriam Schmitt, qui est la coordinatrice en charge de

l'organisation des formations et du marketing,

- Martine Cahen et Claudia Dias, assistantes administratives, qui contribuent chaque jour au bon fonctionnement de l'asbl DeWidong.

Le tableau sur la page précédente vous illustre la composition complète du conseil d'administration et des salariés de l'asbl DeWidong.

Nous sommes à votre disposition pour toute question à l'adresse mail [widong@widong.lu](mailto:widong@widong.lu) ou au n° de téléphone +352 26540057.

**Daniel Wintersdorf**  
Chargé de gestion



La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l. est membre des institutions internationales suivantes:



**HOPE**

European Hospital and Healthcare Federation · [www.hope.be](http://www.hope.be)



**AEDH/EVKD/EAHM**

European Association of Hospital Managers · [www.eahm.eu.org](http://www.eahm.eu.org)






**FIH/IHF**

International Hospital Federation · [www.ihf-fih.org](http://www.ihf-fih.org)

Parlons-en

## Trouver de l'aide

-  Suis-je concerné ?
-  Qui peut m'aider ?
-  Où puis-je trouver de l'aide ?



Le site [www.prevention-panique.lu](http://www.prevention-panique.lu) fait partie de la campagne nationale de sensibilisation « **L'anxiété : parlons-en** » et a été créé par le **Service Information et Prévention de la Ligue Luxembourgeoise d'Hygiène Mentale**.

Ce site s'adresse à toute personne souffrant de troubles anxieux, ainsi qu'à ceux souhaitant venir en aide à un proche.

Les informations et le contenu proviennent du livre « **J'ai peur** » du psychiatre Prof. Dr Charles Pull et de la psychologue Dr Marie-Claire Pull-Erpelding. Il décrit avant tout des procédés appartenant à la thérapie cognitivo-comportementale.

N° d'agrément SANTE – 101/14



# Le système de santé luxembourgeois



AVEZ-VOUS UN  
MÉDECIN GÉNÉRALISTE ?



SERVICES D'URGENCE  
UNIQUEMENT EN CAS  
DE PROBLÈME DE SANTÉ  
GRAVE.



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Sécurité sociale



**CNS**

d'Gesondheetskeess

# Journée Parkinson au CHEM

Dans le cadre du mois de la sensibilisation sur la maladie de Parkinson, le CHEM a organisé le 23 avril, en coopération avec le NCER-PD, sa troisième journée du Parkinson. Des professionnels de santé et des chercheurs ont informé sur les symptômes, les traitements et les avancées de la recherche.



L'évolution démographique dans les pays industrialisés occidentaux laisse présager une hausse toujours plus importante du nombre de personnes atteintes de la maladie de Parkinson qui se déclare en général après 65 ans. Il s'agit en effet de la deuxième maladie neurodégénérative la plus fréquente. On estime qu'elle touche 1 000 personnes au Luxembourg et de sept à dix millions de personnes dans le monde – un chiffre amené à augmenter considérablement ces prochaines années, compte tenu de la hausse de l'espérance de vie.

## Information, sensibilisation et promotion de la recherche

Le 23 avril, le CHEM a invité, pour la troisième fois en coopération avec le National Centre of Excellence in Research on Parkinson's Disease (NCER-PD), journée du Parkinson. Les spécialistes ont proposé des tests de dextérité, de vue et d'odorat. Le «Parkinson suit» a permis aux visiteurs de se mettre dans la peau d'une personne souffrant de Parkinson. Cette année la journée fut aussi axée sur la démence associée à la maladie de Parkinson. Un coach mémoire

était sur place dans le contexte du programme prévention démence.

Par ailleurs, la journée visait à soutenir l'étude de recherche en cours qui s'est fixé pour objectif de mieux comprendre la maladie de Parkinson et ainsi d'améliorer le diagnostic précoce et les possibilités de traitement de cette maladie jusqu'ici incurable. Le recrutement de patients atteints non seulement de la forme classique de la maladie de Parkinson, mais aussi de formes plus rares ou atypiques, et d'un nombre similaire de sujets contrôles sains, au Luxembourg et dans la Grande Région, constitue un aspect central de ce projet de recherche lancé en 2015. Une participation élevée étant essentielle à la réussite de l'étude, il est nécessaire que 800 patients y prennent part. 800 volontaires non concernés par la maladie seront par ailleurs examinés afin de servir de contrôles au cours de l'étude. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site web [www.parkinson.lu](http://www.parkinson.lu) ou téléphoner au 4411 4848. Les personnes qui souhaitent participer à l'étude pourront s'inscrire au stand.

## Plus d'informations

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2016, le CHEM met des locaux à disposition pour l'étude de la maladie de Parkinson menée au Luxembourg par le NCER-PD. Un neurologue, une neuropsychologue et une infirmière de la NCER-PD Flying Team y effectuent des tests ainsi que des prélèvements de sang, d'urine et de salive qui sont ensuite traités et conservés à la biobanque de Luxembourg (IBBL) pour le programme de recherche.

**Anja DI BARTOLOMEO**

Chargée de communication CHEM

# MEIN WILLE AM ENDE DES LEBENS



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Santé

Direction de la santé



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région



**E**n partenariat avec le service restauration de la Croix-Rouge (CR Services), le Centre de Réhabilitation du Château de Colpach (CRCC) a reçu le label «Sou Schmaacht Lëtzebuerg (SSL)» en date du 10 décembre 2018.

«Sou Schmaacht Lëtzebuerg» est un label remis par la chambre d'agriculture aux établissements s'engageant à utiliser les produits alimentaires issus de l'agriculture Luxembourgeoise.

La particularité de notre établissement hospitalier est que nous avons un potager de 30 Ares qui est cultivé depuis le temps de la famille Mayrisch. En effet, nous produisons sur place une partie des légumes et des fruits qui sont directement consommés par nos patients et notre personnel au travers des menus équilibrés et variés.

Poireaux, pommes, poires, persil, ciboulette, courgettes, potirons,



céleris, choux, endives, tomates, concombres, panais, poivrons, radis, betteraves rouges, salades, oignons, livèche, thym, sauge, sont produits à moins de 50 mètres de la cuisine de production! Le choix des légumes est effectué en collaboration entre cuisine et diététiciennes.

Cette culture est produite de manière raisonnée et responsable. Les produits sont par conséquent locaux, de saison et de très bonne qualité pour nos patients.

En complément, d'autres produits d'origine Luxembourgeoise (viande, féculents, produits laitiers, tisanes, ...) sont proposés plusieurs fois par semaine à nos convives.

Nous sommes honorés d'avoir reçu ce label de qualité et de faire partie de la famille SSL.

**Martine Jonas et Isabelle Plier,**  
Diététiciennes du CRCC

**Xavier Demoisy,**  
Directeur des Soins du CRCC

## INDICE DES ANNONCEURS

KETTERHILL

CSL

BINDING SITE

STIFTUNG HELLEF DOHEEM

LAMESCH

AGENCE ESANTE

BANQUE RAIFFEISEN

DE CEUUNYNCK

KOHNEN ORTHOPEDIE

ETILUX

ORTHOPEDIE FELTEN

ENERGOLUX

ENGIE COFELY

CTTL

SODEXO

AIR LIQUIDE

LUXENERGIE

THYSSEN KRUPP

GE HEALTHCARE

BALOISE ASSURANCES

BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

## Accessibilité pour tous



thyssenkrupp Tél.: 40.08.96

E-mail: luxembourg@thyssenkrupp.com  
www.thyssenkruppascenseurs.lu



## GE CARES.COM

>>Rejoignez-nous

### Votre communauté **GE CARES**



Accédez à nos formations en ligne telles que les vidéos tutorielles, les webinars cliniques, protocoles et cas cliniques



Connectez-vous avec d'autres professionnels de santé et interagissez avec les principaux leaders d'opinion



Partagez votre expérience et restez informé des dernières nouveautés publiées par vos pairs

### GE CARES.COM



- 1 Munissez-vous de votre **identifiant système**.  
Rendez-vous sur le site **GE CARES.COM**
- 2 Remplissez les champs pour **compléter votre inscription et validez**
- 3 Réceptionnez le message confirmant votre inscription sur votre adresse email et **activez votre compte**
- 4 Vous faites maintenant partie de la communauté. Vous pouvez ainsi **compléter votre profil et profiter pleinement de la Communauté GE Cares**

Besoin d'aide ? Composez le numéro vert 0 800 90 87 19  
©2016 General Electric Company. Tous droits réservés



Nous sommes présents depuis plus de quinze ans dans le secteur de la santé. Le « **Pôle Santé** » du **Competence Centre** a pour mission de soutenir le développement de ce secteur en évolution permanente en accompagnant le développement des compétences de façon proactive et ciblée. Ainsi nous développons des programmes de formation qui tiennent compte des dernières réglementations et actualités, ainsi que de l'évolution du secteur et des enjeux auxquels il doit faire face.

**Voici les prochaines formations du pôle Santé :**

→ **Formation managériale pour le secteur hospitalier**  
de septembre 2019 à octobre 2020 **Complet**

→ **Formation de l'infirmier tuteur**  
en français : 1<sup>er</sup> octobre - 21 novembre 2019

→ **Formation de l'infirmier tuteur**  
en allemand : 21 janvier - 3 mars 2020

**Nouveau** → **Les clés du management**  
22 octobre - 5 décembre 2019

**Nouveau** → **RGPD : La protection des données pour les médecins**  
27 novembre et 11 décembre 2019

**Nouveau** → **Les enjeux de la digitalisation dans le secteur de la santé**  
novembre - décembre 2019 (2,5 jours)



## Les hôpitaux membres de la FHL

### Centre Hospitalier de Luxembourg

www.chl.lu

### Centre Hospitalier Emile Mayrisch

www.chem.lu

### Hôpitaux Robert Schuman

www.hopitauxschuman.lu

### Centre Hospitalier du Nord

www.chdn.lu

### Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique

www.chnp.lu

### Hôpital Intercommunal de Steinfort

www.his.lu

## Les centres nationaux membres de la FHL

### Centre François Baclesse, Centre National de Radiothérapie

www.baclesse.lu

### INCCI, Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle de Luxembourg

www.incci.lu

### Centre National de Rééducation Fonctionnelle et de Réadaptation, dit «REHAZENTER»

www.rehazenter.lu

## Les institutions «moyen et long séjour» membres de la FHL

### Maison de Soins de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort

www.his.lu

### Centre Pontalize, membre du CHNP d'Ettelbruck

www.pontalize.lu

### Centre de Réhabilitation du Château de Colpach

www.rehabilitation.lu

## Mention sur la protection des données, conformément au Règlement (UE) 2016/679 - GDPR

Les informations personnelles recueillies lors de votre abonnement au magazine FHL Info ont pour finalité la livraison de notre magazine. Vous pouvez à tout moment retirer votre consentement en nous adressant un mail à l'adresse suivante adresse de communication@fhflux.lu.

Les données personnelles fournies peuvent faire l'objet d'un traitement informatique et ne font pas l'objet d'une prise de décision automatisée ou de profilage. Elles ne sont conservées que dans la limite imposée par la finalité du traitement et sont supprimées 1 mois après la date de réception de votre demande de désabonnement.

La FHL est le responsable du traitement et les destinataires des données sont nos abonnés ainsi que la société HEINTZ (imprimeur). Aucune donnée collectée ne fait l'objet d'un transfert en dehors de l'union européenne.

La FHL a désigné un Délégué à la Protection des Données que vous pouvez joindre par email à l'adresse suivante: dpo@fhflux.lu

Conformément au règlement européen n°2016/679 (GDPR), vous bénéficiez d'un droit d'accès, de rectification ou d'effacement, ainsi que d'un droit à la portabilité de vos données ou de limitation du traitement. Vous pouvez également pour des motifs légitimes, vous opposer au traitement de vos données et donner des directives relatives à la conservation, à l'effacement et à la communication de vos données après votre décès. Vous disposez également du droit d'introduire une réclamation auprès de la Commission Nationale pour la Protection des Données. [www.cnpd.lu](http://www.cnpd.lu)

## Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)

### FHL

5, rue des Mérovingiens · Z.A. Bourmicht  
L- 8070 BERTRANGE

Tél.: 42 41 42-1 · Fax: 42 41 42-81 · fhflux@fhflux.lu

### SIST-FHL

Service Interentreprises de Santé au Travail

## IMPRESSUM

FHL a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens · Z.A. Bourmicht · L-8070 BERTRANGE  
Tél.: 42 41 42-11 · Fax: 42 41 42-81 · [www.fhflux.lu](http://www.fhflux.lu)

Verantwortlich im Sinne des Presserechts: Marc HASTERT

Koordination & Lektorat: Julie ILTIS

Werbeagentur: Publiest · 1, rue Jean Piret · L-2350 LUXEMBOURG  
Tél.: 26 48 02 32 · Fax: 26 48 26 45 · E-Mail: [office@publiest.lu](mailto:office@publiest.lu)

Lay-out: Jerry HEINTZ

Druck: Imprimerie HEINTZ, Pétange

Erscheinungsweise:

4x im Jahr · Vertrieb kostenlos · Auflage FHL Info: 2.000 Ex.

PRINTED IN  
LUXEMBOURG

Conformément aux dispositions régissant la propriété intellectuelle, toute reproduction intégrale ou partielle doit obligatoirement indiquer le nom de l'auteur et la source du texte reproduit.

Si vous souhaitez publier une information dans cette publication, contactez le Comité de rédaction à l'adresse suivante:

crédit images: ©Macrovector, Freepik

Secrétariat du Comité de rédaction: Julie ILTIS

Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens · Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE

Téléphone: 42 41 42-21 · Téléfax: 42 41 42-81

E-mail: [communication@fhflux.lu](mailto:communication@fhflux.lu) · [www.fhflux.lu](http://www.fhflux.lu)



INDÉPENDANTS, PROFESSIONS LIBÉRALES

# L'HEURE DU CHANGEMENT POUR VOS PENSIONS

**PENSION PLAN FOR  
PROFESSIONALS**

**Nouveau : La solution retraite  
qui vous convient. Avec avantages fiscaux.**

[baloise.lu/rcpi](https://baloise.lu/rcpi)

**Baloise**  
Assurances






# Profession libérale : Ne laissez pas votre pension légale gâcher votre retraite.

**Aujourd'hui, bénéficiez vous aussi d'un véritable régime  
complémentaire de retraite grâce à BIL Pension Pro.**

Vous souhaitez préserver votre niveau vie actuel une fois en retraite ?  
BIL Pension Pro vous ouvre les portes du nouveau régime réservé aux indépendants  
et professions libérales. Vos avantages : flexibilité maximale, réductions d'impôts  
au Luxembourg et protection de votre famille.  
Ne laissez pas passer cette opportunité unique de bien préparer votre retraite.

**Appelez directement votre Responsable de relation, visitez  
[www.bil.com/BILPensionPro](http://www.bil.com/BILPensionPro) ou informez-vous au 4590-3000.**

**Vous avant tout**

Retrouvez-nous sur   



BANQUE  
INTERNATIONALE  
À LUXEMBOURG